

عكار منذ حوالي القرنين أبرز بلداتها وقراها، وتوزع مذاهب سكانها¹

إعداد: د. جوزف عبدالله

على سبيل التقديم

النص الوارد أدناه هو عبارة عن مسرد مكثف بأسماء المواضع، من مدن وبلدات وقرى ومزارع، عامرة ودائرة، وضعه الرحالة المستشرق إيلي سميث (Eli Smith)، منذ حوالي القرنين إلا القليل، استناداً إلى رحلاته في سورية وفلسطين ولبنان وغيرها، في الثلاثينيات من القرن التاسع عشر (1834-1838...)، ونشرها في Biblical Researches..., vol. III, 1841، في الملحق الثاني من هذا المجلد الذي جاء بعنوان "اللغة العربية، ولائحة بالأسماء العربية للمواضع"، وتحت عنوان فرعي في الملحق: "أسماء الأماكن، بصورة رئيسية في ولاية Pashalik دمشق، جمعها أثناء رحلة في ربيع العام 1834"².

تتبع قيمة هذا النص بداية من كفاءة واضعه، إيلي سميث، الذي أمضى أكثر من 12 سنة مقيماً في الشرق، سورية خصوصاً، حيث اختلط بالسكان، وتعلم العربية مستعيناً بأفضل أعمال العلماء الأوروبيين. لم يتجول في سورية وفلسطين فحسب، بل أيضاً في أرمينيا ومصر وفارس، واشتغل في إعداد الكتب العربية وتصحيحها. وبذلك أتقن العربية كتابة ولفظاً، من منابعها المحلية. وبرهن على اتقانه العربية بوضعه بحثاً مقتضباً حول كيفية لفظ اللغة العربية، المنطوقة في سورية خصوصاً، وما يلحق بلفظ الغربيين من أخطاء يسببها الجهل بطبيعة الحروف³. وعالج بحثه التمييز بين الحروف الشمسية والقمرية، والحركات والتونين، والضم والتشديد والتسكين، واحرف العلة والحروف الساكنة وأدوات التعريف... وسوى ذلك مما يوحي بثقة كبيرة في اتقانه العربية وحسن تدوينه للأسماء.

واحتماء فضلاً عن ذلك باستعانتته بمن كتب الأسماء من أبناء المنطقة الموثوقين من قبله، كما هي الحال مع مرافقه طنوس الحداد "المذكور باستمرار في مقدمة الجزء الثاني الذي وضع لائحة الأسماء لرحلة في العام 1834 من منطقة بيسان إلى الحولة". وفيه يقول سميث "عرفته لمدة طويلة، كمدير مدرسة وكاتب، وله دائماً الأذن صحيحة جداً، وقواعد إملائه جيدة، وذلك طبقاً لتلفظ اللغة كما سمعها على لسان العامة من أهل المنطقة"⁴.

الأمر الثاني الذي يعطي لهذا النص قيمة علمية تاريخية وسوسولوجية، يمكن في شيء من موضوعة البلدات جغرافياً انطلاقاً من اتخاذه بلدة الشيخ محمد كنقطة علامة لتعيين المواضع. هذا فضلاً عن أنه صنف سكان البلدات والقرى تبعاً لانتمائها المذهبي، وهذا ما يمكننا اليوم من قراءة الحراك المذهبي، بمعنى حراك الاختلاط والتعايش والتجاور. كما أنه جعل مسرد المواضع ينطق بحال البلدات والقرى... المدمرة أو الخالية من سكانها، ما يعطي فكرة عن أحوال تدهور العمران.

¹ المرجع: E. Robinson and E. Smith: Biblical Researches..., vol. III, 1841.

² المرجع السابق، الملحق الثاني (Names of Places, chiefly in the Pashalik of Damascus, Second Appendix: "obtained during a Journey in the Spring of 1834.", ص 139.

³ المرجع السابق: "Essay on pronunciation of the arabic chiefly as spoken in Syria; with an account of the corruptions to which the several letters are liable." ص 89-111.

⁴ المرجع السابق، ص 139.

في كيفية قراءة مسرد المواضع

- 1- ينطوي المسرد على أسماء المواضع مكتوبة بالعربية وبالإنكليزية.
- 2- الاسم الذي ينتهي بنجمة (*) يشير إلى موضع دائر أو غير مأهول.
- 3- أسماء المواضع المأهولة ترافقت بمختصرات تعين مذهب (أو مذاهب) سكانها كالاتي:
المسلمون، ويعني بهم السنة فقط (مس.، Mus.)؛ الشيعة (شي.، Mu.)؛ العلويون، ويسميهـم النصيريين (عل.، Nus.)؛ الاسماعيليون (إس.، Is.)؛ الدرّوز (در.، Dr.)؛ الروم الأرثوذكس (رو.، Gr.)؛ الكاثوليك (كا.، Cath.)؛ الموارنة (مو.، Mar.)؛ وأحياناً يرد المسيحيون عموماً (مسي.، Chr.)⁵.

مسرد أسماء المواضع⁶

عكار, 'Akkâr

يقع قضاء عكار في الجوار الجنوبي لقضاء الحصن. ويحتل النهاية الشمالية للبنان. لكنه يمتد إلى البحر غرباً، حيث يعتنق سهلاً شاملاً وخصباً حول الخليج المعروف باسم "جون عكار".
جون عكار ويتصل بعيداً في الداخل، بعد المنحدرات الشمالية للبنان، بمنطقة معروفة باسم الشعرة الشعرة، وهي غابة غالباً ما يعشش فيها اللصوص.
اتخذنا قرية الشيخ محمد، التي كنا توقفنا فيها في رحلتنا من الحصن إلى طرابلس، نقطة مركزية لتعيين المواقع. وهنا حصلنا على أسماء المواضع.

1- غربي الشيخ محمد

Deir Delûm, Gr. Mus.	الشيخ محمد، رو.	دير دلوم، رو، مس.
Bibnin, Mus. Gr.	حلبا، مس. رو.	ببنين، مس. رو.
Muhammera, Mus. Gr.	السّموينه*	محمرّا، مس. رو.
esh-Sheikh Tâba, Gr.	قعبرين*	الشيخ طابا، رو.
ez-Zawârib, Gr.	تل سبعل*	الزواريب، رو.
el-Kantarrah, Mar.	كفر ملكي*	القنطرة، مو.
Mukürzela, Mar.	مار ليا*	مقرزلا، مو.
el-Humeireh, Mar.Gr.	زوق الباشا، مس.	الحميره، مو. رو.
Seisûk, Mus. Mar.	القليعات*	سيسوق، مس. مو.
Mejdela. Mus. Gr.	خربة لقليعات، عرب ⁸	مجدلا، مس. مو.
esh-Sheikh Muhammed, Gr.		
Halba, Mus. Gr		
Es-Semmawîneh*		
Ka'berîn*		
Tell Seb'al*		
Kefr Melky*		
Mar Lîya*		
Zûk el- Bâcha, Mus.		
el-Kulei'at*		
Khirbet el- Kulei'at,		

⁵ اعتمدنا المختصرات الآتية: المسلمون السنة (مس.)؛ الشيعة (شي.)؛ العلويون (عل.)؛ الاسماعيليون (إس.)؛ الدرّوز (در.)؛ الروم الأرثوذكس (رو.)؛ الكاثوليك (كا.)؛ الموارنة (مو.)؛ المسيحيون عموماً (مسي.)، (المترجم).

⁶ حرصنا على بقاء الأسماء تماماً كما هي واردة في الأصل، بلا أي تعديل عليها. (المترجم)

⁷ معروفة اليوم باسم مقرزلا (المترجم).

⁸ يقصد البنو (المترجم)

Arabs			
el-Judeideh, Gr.	الجديده، رو.	el-Judeideh, Mus.	الجديده، مس.
Menyârah, Gr.	منياره، رو.	Bürkâil, Mus.	برقايل، مس.
Kerm 'sfûr, Gr.	كرم عصفور، رو.	es-Seffneh	السفينه ⁹
el-Mezra'ah, Gr. Mus.	المزرعه، رو. مس.	Tell 'Abbâs*	تل عباس*
el-Hâkûrah, Gr	الحاكوره ¹⁰ ، رو.	el-Haissa, Nus.	الحيصا، عل.
'Arka, Gr.	عرقا ¹¹ ، رو.	Tell Kerry, Nus	تل كرى، عل.
Mâr Tûma, Mus. Gr.	مار توما، مس. رو.	Tell Bîby*	تل بيبي*
el-Mas'ûdiyeh, Nus	المسعوديه، عل.	el-Bûsîseh, Nus.	البصيصه، عل.
el-Kuneyiseh, Arabs, Nus. Chr.	الكنيسه، عرب. عل. مسي.	Khirbet el-Kerâd, Nus, Arabs.	ربة الكراد، عرب. عل.
es-Semâkiyât, Arabs, Nus,	السماقيات، عرب. عل.	Shâs, Nus	شاص، عل.
ed-Dukeikeh, Nus	الدكيكه، عل.	es-Saudah, Nus.	السوده، عل.
er-Rendesiyeh, Nus.	الرندسيه، عل.		

2- شمالي الشيخ محمد

el-Kuweikhât, Nus.	الكويخات، عل.	el-Musheirifeh, Gr.	المشيرفه، رو.
Sa'în, Gr. Nus.	سعدين، رو. عل.	Ernebeh, Nus. Chr.	ارنيه، عل. مسي.
Tell el-Humeira, Nus. Gr.	تل الحميرا، رو. عل.	Jûrat Bürsha, Nus. Gr.	جورة برشا، رو. عل.
Tell el-Bîry, Nus.	تل البيري، عل.	el-Khûrnûbiyeh, Nus. Gr.	الخرنوبيه، رو. عل.
el-Hasana, Nus.	الحسنا، عل.	Jânîn, Gr. Nus.	جانين، رو. عل.

3- شرقي الشيخ محمد

Kerûm 'Arab, Mus. Nus. Chr.	كروم عرب، عل. مسي.	ez-Zuweîny, Gr.	الزوييني، رو.
Khureibet el-Jundy, Mus.	خريبة الجندي، مس.	Heitela, Nus. Gr.	هيتلا، رو. عل.
Kûsha, Is.	كوشا، إس.	Mezâhimy, Mar. Gr.	مزاحمي، مو. رو.
Meshha, Mus. Gr.	مشحا، مس. رو.	Mûsrin, Gr.	مصرين، رو.
Haizûk, Mus. Gr.	حيزوق، مس. روم.	Wâdy el-Hawar, Gr.	وادي الحور، رو.
el-Mezra'ah, Mus. Mar.	المزرعه، مس. مو.	Serâr, Nus.	سرار، عل.
es-Sueisy, Mus.	السويسية، مس.	Tuleil, Mar. Gr.	تلليل، مو. رو.

⁹ غير محددة الهوية الدينية ولا الحال العمرانية في الأصل (المترجم).

¹⁰ معروفة اليوم باسم الحاكور، (المترجم)

¹¹ تكتب أيضاً عرقه، ربما هي نسبة إلى العرقيين، تكوين: 17.

el-Kuneiyseh, Chr.	الكنيسيه، مسي.	Shūrbîla, Gr.	شربيل، رو.
Kefr Hara, Gr.	كفر حرا، رو.	Jubb el-Musūlla, Nus	جب المصلا، عل.
Beldy, Gr.	بلدي، رو.	Amâr el-Bâikât, 'Mus. Gr.	عمار البايات، مس. رو.
Humeis, Chr. Nus.	حميص، مسي. عل.	en-Naura, Nus. Is.	النورا، عل. إس.
Kūty, Is.	قتي، إس.	el-'armeh, Nus.	العرمة، عل.
er-Rihânîyeh, Nus.	الريحانيه، عل.	es-Sefîneh, Nus.	السفينه، عل.
el-Ghuzeileh, Nus.	الغزيله، عل.	Būrbârah, Nus.	برباره، عل.
et-Tūlâ'y, Nus.	الطلاعي، عل.	el-Mâlikîyeh, Gr.	المالكية، رو.
'Ain Tinty, turc. Is.	عين تنتا، ترك، إس.	Beit Melât, Mar.	بيت ملات، مو.
'Ain ez-Zeit, Nus.	عين الزيت، عل.	Bînu, Gr.	بينو، رو.
Fsâkîn, Nus.	فساقيين، عل.	Kūbûla, Gr.	قبولا، رو.
ed-Dūghleh, Nus.	الدغله، عل.	Burj el-kurei'ah, Mus.	برج القريعه، مس.
Denky, Nus.	دنكي، عل.	Bzebîna, Mus. Gr. Mar.	بزبينا، مس. رو. مو.
Delîn, Nus. Is.	دلين، عل. إس.	'Ain Ya'kôb, Mus. Gr.	عين يعقوب، مس. رو.
'Osh esh-Shûha, Nus. Gr.	عش الشوحا، عل. رو.	'Ayât, Mus.	عيات، مس.
Beit Ja'lûk, Gr.	بيت جعلوك، رو.	ed-Dûrah, Mus.	الدوره، مس.
el-Bâridy, Nus.	الباردي، عل.	'Akkâr, Mus.	عكار، مس.
en-Nahriyeh, Gr.	النهرية، رو.	Khirbet er-Rummân, Nus.	خربة الرمان، عل.
'Aidemûn, Gr. Turk	عيدمون، روم، ترك	Kabûr el-Bîd, Nus.	قبور البيض، عل.
Rūmmâh, Gr. Nus.	رماح، رو. عل.	el-'Aweinât, Gr. Mar.	العوينات، رو. مو.
esh-Sheikh Lâr, Nus.	الشيخ لار، عل.	Kefr Nûn, Mar.	كفرنون، مو.
'Andakîd, Mar.	عندقيد ¹² ، مو.	Saidanâya, Nus.	صيدنايا، عل.
el-Kubeiyât, Mar.	القبليات، مو.	el-Jdeideh, Turk	الجديدة، ترك،
el-Bîry, Mus.	البيري، مس.	el-Mūghrâka, Gr.	المغراقا، مو. رو.
Deir Jenin, Mar.	دير جنين، مو.	es-Sindiyâneh, Nus.	السنديانه، عل.
el-Hedd, Mar.	الهد، مو.	'Ain el-Ghâra, Nus.	عين الغارا، عل.
Menjaz, Mar.	منجز، مو.	el-Mejdel, Mus. Gr.	المجدل، مس. رو.
en-Nufeiseh, Mar.	النفيسة، مو.	Memma', Mar.	ممنع، مو.
'Adbel, Gr.	عديل، رو.	Tâsha', Mus. Gr.	تاشع، مس. رو.
Jibra'il, Gr.	جبرائيل، رو.	Sindiyânet el-Kaweisîra, Turk. Mus.	سنديانة الكويسرا، ترك، مس.

¹² اسما المعتمد عندقت (المترجم)

ed-Dohr, Gr.	الضهر، رو.		
--------------	------------	--	--

4- جنوبي الشيخ محمد

Eilât, Mus.	ايلات، مو.	el-Huweish, Mus.	الحويش، مس.
Rahbeh, Gr.	رحبه، رو.	Khureibet el-Jurd, Mus.	خريبة الجرد، مس.
Tekrît, Mus. Gr.	تكريت، مس. مو.	Deir Ebya, Chr.	دير ابياء، مسي.
Deir 'Auza	دير عوزا ¹³	Kureiyât el-Jurd, Mus.	قريات الجرد، مس.
Mushmish, Mus.	مشمش، مس.	Kubei'ah, Mus.	قبيعه، مس.
Fendîk, Mus.	فندق، مس.	Harâr, Mus.	حرار، مس.
el-Kurneh, Mus.	القرنة، مس.	Merjahîn*	مرجحين*
Mezra'at el-Jurd, Mus.	مزرعة الجرد، مس.		

¹³ غير محددة الهوية الدينية ولا الحال العمرانية في الأصل (المترجم).